

*La forêt méridionale d'avenir :*  
valorisation, cohabitation et qualité accrue

59<sup>e</sup>

**CONGRÈS ANNUEL**  
et *Salon forestier*

Centre des congrès  
Delta  
Sherbrooke



**Association forestière  
des Cantons de l'Est**

Information : (819) 562-3388  
[www.afce.arbre.forest.org](http://www.afce.arbre.forest.org)

21 et 22 octobre

2014

ANNUEL  
CONGRÈS  
Salon forestier



# PARTENAIRE DE L'ASSOCIATION FORESTIÈRE DES CANTONS DE L'EST

Desjardins est fier de  
s'associer à ce 59<sup>e</sup> Congrès  
annuel et d'encourager  
le développement  
forestier régional.



**Desjardins**

Conjuguer avoirs et êtres

# Mot du président



Les 21 et 22 octobre, l'Association forestière des Cantons de l'Est tiendra son 59<sup>e</sup> Congrès et Salon forestier 2004 à Sherbrooke sous le thème « La forêt méridionale d'avenir : valorisation, cohabitation et qualité accrue ».

Les propriétaires de boisés privés, les producteurs, les entrepreneurs et les industriels forestiers de même que tous les intervenants de ce milieu sont invités à participer à cet événement d'envergure.

Un congrès comme celui-ci est avant tout un événement permettant de fructueux échanges de connaissances, de savoir et d'expériences. Nous vous avons préparé un programme qui saura vous intéresser. La rentabilité de l'aménagement forestier, l'optimisation de la production, la restauration et la conservation de la ressource forestière, la mise en valeur des feuillus nobles, la production de plants de feuillus et l'influence de fortes densités de cerfs de Virginie, sont autant de sujets qui permettront aux participants de poursuivre des objectifs à long terme, mais aussi d'obtenir des résultats concrets.

Ce congrès est l'occasion unique d'établir des contacts avec des individus poursuivant un objectif commun, soit celui d'aménager notre forêt de demain dans le respect de l'environnement et de ses multiples ressources. Au fil des ans, l'AFCE a su entraîner dans son sillon de nombreuses personnes animées par une volonté de se dépasser et intéressées à s'impliquer pour l'avancement des connaissances en cette matière.

Nous espérons que le congrès saura vous apporter de nombreux moments privilégiés, et, surtout, le sentiment d'avoir pu contribuer à bâtir une forêt de qualité... pour aujourd'hui, mais aussi pour demain! À Sherbrooke, les 21 et 22 octobre prochain, ne manquez pas le rendez-vous essentiel des forestiers et des gens concernés par l'arbre et la forêt.

Au plaisir de vous rencontrer lors de ce 59<sup>e</sup> Congrès!

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'P. Roy'.


Pierre Roy  
Président



# Programme

## Le jeudi 21 octobre 2004

- ▶ 13 h à 14 h Inscription au 59<sup>e</sup> Congrès  
 Veuillez choisir l'une des deux visites suivantes :
  - ▶ 14 h à 17 h **Visite de travaux d'aménagement forestier**  
(Prévoir des chaussures et des vêtements appropriés)
  - ou
  - ▶ 14 h à 17 h **Visite de Domtar inc.**  
(**Note importante** : Les **souliers fermés à talon bas** et les **pantalons** sont **obligatoires**)  
  
*Départ du hall d'entrée de l'hôtel Delta Sherbrooke*  
**N.B. : Les visites auront lieu beau temps, mauvais temps**  
 Autobus commandité par : **Équipement Fédéral inc.**
- ▶ 16 h 30 à 19 h 30 Inscription au 59<sup>e</sup> Congrès
- ▶ 17 h à 21 h Ouverture du Salon forestier et visite des exposants - Salle A et Foyer
- ▶ 18 h Cocktail d'ouverture et buffet - Salle B et Foyer  
 Commandités par : **Agence de mise en valeur de la forêt privée de l'Estrie - Groupement forestier et agricole de Beauce-Sud inc. - Groupement forestier du sud de Dorchester inc. - Denis-Cimaf inc.**
- ▶ 19 h 30 Ateliers au choix (Salles A et C) :
  - Contrôle du charançon, de la rouille vésiculeuse et de la maladie du rond**  
**Gaston Laflamme, Ph. D.,** chercheur, et **Charles Coulombe,** technicien forestier, RNC -Service canadien des forêts
  - L'entretien, l'affûtage et les dispositifs de sécurité de la scie à chaîne et de la débroussailleuse**  
**Jacquelin Lalancette,** formateur, Comité paritaire de prévention du secteur forestier



Kruger est fière de son partenariat  
économique avec l'Association  
forestière des Cantons de l'Est.

Nous souhaitons à tous les membres  
le plus grand succès à l'occasion de  
leur 59<sup>e</sup> Congrès annuel.

 **Kruger**



[WWW.ESPECESNORDIQUES.COM](http://WWW.ESPECESNORDIQUES.COM)  
KRUGER, PARTENAIRE FONDATEUR

[www.kruger.com](http://www.kruger.com)



# Le vendredi 22 octobre 2004

- ▶ 8 h 30      Inscription et visite des exposants au Salon forestier
  
- ▶ 9 h 30      Ouverture officielle du 59<sup>e</sup> Congrès - Salle C  
**Pierre Roy, président de l'AFCE**
  
- ▶ 9 h 45      Assemblée générale annuelle - Salle C
  
- ▶ 10 h 15     Conférence - Salle C  
**Comment optimiser la production, la restauration et la conservation de la ressource forestière dans le sud du Québec? L'exemple de l'Estrie**  
**Benoit Truax, Ph. D., coordonnateur,**  
 Comité estrien de recherche sur les feuillus
  
- ▶ 11 h 15     Visite du Salon forestier - Salle A et Foyer  
  
 Atelier : **Le débitage des bois**  
 Groupe Transforêt et Industries manufacturières Mégantic
  
- ▶ 12 h         Dîner et remise du prix Bertrand-Roy 2004 - Salle B  
  
 Commandités par : **Cascades inc. - Desjardins - Club des bois francs de Montréal - Autolog inc. - Optiforêt Itée - Scierie La Patrie inc. - Boa-Franc inc. - Industries manufacturières Mégantic inc. - Vexco inc. - Groupements forestiers de l'Estrie, de la Montérégie et de la Beauce - Manufacturiers Warwick Itée (Les) - Exportation et développement Canada - Foresbec inc.**
  
- ▶ 14 h         Conférence - Salle B  
**La production de plants et de semences à la pépinière forestière de Berthier**  
**Franklin Ruiz B., ing.f., chef de la Pépinière et du Centre de semences forestières de Berthier**



# Le vendredi 22 octobre 2004

- ▶ 14 h      Conférence - Salle C  
**Mise en valeur des feuillus nobles**  
**Patrick Lupien**, ing.f., directeur adjoint,  
 Syndicat des producteurs de bois de la Mauricie
  
- ▶ 15 h      Pause-café au Salon forestier  
 Commanditée par : **Comité sectoriel de main-d'oeuvre en aménagement forestier**
  
- ▶ 15 h 15    Conférence - Salle B  
**Influence de fortes densités de cerfs de Virginie en milieu forestier et agricole en Estrie**  
**Frédéric Des Ponts**, biol., chargé de projet,  
 Syndicat des producteurs de bois de l'Estrie
  
- ▶ 15 h 15    Conférence - Salle C  
**Rentabilité de l'aménagement forestier : des exemples concrets**  
**Nicolas Meagher**, ing.f., directeur adjoint,  
 Aménagement forestier et agricole des Sommets inc.  
 et **Ken Dubé**, ing.f., directeur de l'aménagement,  
 Groupement forestier coopératif Saint-François
  
- ▶ 16 h 15    Cocktail de fermeture au Salon forestier  
 Commandité par : **Dumas Canada inc. - Kruger inc. - C.A. Spencer inc. - Busque & Laflamme inc. - Liebherr Canada ltée - Entreprises J.M. Champeau inc. - Hewitt Équipement ltée - A.N. Vulcanisation (2000) inc. - Syndicat des producteurs de bois de la Beauce**
  
- ▶ 17 h 30    Clôture du 59<sup>e</sup> Congrès



# Comité organisateur

## **Ken Dubé**

Groupement forestier coopératif Saint-François,  
Windsor

## **Sylvain Dulac**

Syndicat des producteurs de bois de l'Estrie,  
Sherbrooke

## **Peter M. Kilburn**

Membre du C. A. de l'AFCE  
Barnston Ouest

## **André G. Lemire**

Président sortant de l'AFCE,  
Cie de bois Lemire inc.,  
Sherbrooke

## **Nicole Montminy**

Scierie La Patrie,  
La Patrie

## **Jean-Philippe Paul**

Les Clubs 4-H du Québec,  
Sherbrooke

## **Roch Pedneault**

Domtar inc.,  
Windsor

## **Pierre Roy**

Président de l'AFCE,  
Portable Winch Co.,  
Sherbrooke

## **Daniel Archambault et Elsa Vaillancourt**

Association forestière des Cantons de l'Est,  
Sherbrooke



# Le Congrès 2004 *en bref*

## **Comment optimiser la production, la restauration et la conservation de la ressource forestière dans le sud du Québec?**

Plus de 100 000 ha de forêt en Estrie seraient dégradés. De plus, nous notons la présence d'une multitude d'acteurs, dont plusieurs avec des intérêts divergents (villégiature, agriculture, foresterie, récréation, conservation). On constate que l'Estrie n'a que 4,6 % de son territoire qui est réellement protégé. Aussi, encore peu d'écosystèmes forestiers exceptionnels parmi ceux recensés sont légalement protégés. Le bilan des efforts de reboisement depuis les 10 dernières années montre que 98,4 % des plants utilisés sont des résineux. Pourtant la forêt naturelle de l'Estrie est essentiellement feuillue. L'industrie forestière est très importante et représente plus de 10 000 emplois. Plusieurs industriels doivent s'approvisionner à l'extérieur pour obtenir des tiges de qualité. Cette conférence présente donc des éléments d'une stratégie de restauration de la forêt du sud du Québec.

## **La production de plants et de semences à la pépinière forestière de Berthier**

Chaque année, quelque 150 millions de plants sont mis en terre afin de garantir le renouvellement des forêts privées et publiques. Puisque les activités de reboisement assurent la pérennité de nos forêts, on conçoit l'importance accordée à la production de semences de qualité. La pépinière de Berthier a été mise en place en 1908, mais l'actuel Centre de semences forestières a été inauguré en 1987. Celui-ci effectue de la recherche en ce qui a trait à la production de plants et à l'amélioration génétique. Son expertise technique et scientifique lui a mérité une solide réputation à l'échelle internationale.

## **Mise en valeur des feuillus nobles**

On constate que l'industrie du meuble et ses fournisseurs s'approvisionnent en forte proportion à l'extérieur du Québec, faute d'une quantité suffisante d'arbres feuillus de qualité. La participation des forêts privées à la dynamisation des rendements des forêts feuillues au Québec est donc essentielle. Il est nécessaire d'aménager la forêt feuillue afin que les producteurs aient accès à une diversité de marchés intéressants. Nous devons améliorer le sort du feuillu afin de contribuer à l'accroissement du potentiel forestier et d'assurer le respect du rendement soutenu des forêts.

## **Influence de fortes densités de cerf de Virginie en milieu forestier et agricole en Estrie**

Une augmentation des populations de cervidés s'est amorcée dans les grandes forêts tempérées et la hausse de pression de broutage qui s'ensuit provoque des changements au sein des communautés végétales présentes. Ces changements se traduisent parfois en échec à la régénération de certains peuplements forestiers, en modification de la série évolutive, en dégradation de l'habitat et en dommages aux cultures. Nous aborderons donc cette situation particulière de forte densité de cerf de Virginie selon les caractéristiques de la région de l'Estrie.



# Le Congrès 2004 en bref

## Rentabilité de l'aménagement forestier : des exemples concrets

La présentation de résultats compilés suite à deux éclaircies en forêt naturelle et en plantation démontrent la mise en valeur des bois autant en quantité qu'en qualité. Un de ces sites est une plantation d'épinette de Norvège d'environ 55 ans que vous avez aussi l'opportunité de visiter le jeudi en après-midi. Ces résultats démontrent la rentabilité financière des interventions autant au moment présent que pour le futur.

## Visites

### Visite de travaux d'aménagement forestier

Une occasion pour visiter des réalisations en matière d'aménagement forestier de la forêt privée estrienne. Vous pourrez ainsi voir des travaux d'éclaircie mettant en relief l'effet d'interventions unique ou répétées dans une plantation d'épinette de Norvège. Aussi, vous aurez l'opportunité de visiter une plantation de feuillus en champ où la réussite est le résultat de la mise en place d'interventions appropriées.

### Domtar inc.

L'usine de Domtar située à Windsor intègre toutes les étapes de la fabrication du papier, de la culture et la récolte des arbres à la distribution des papiers finis. L'usine fonctionne 24 heures sur 24, 365 jours par année, grâce au savoir-faire de quelque 1000 hommes et femmes. Long de 1,5 km, le bâtiment de l'usine est vraiment impressionnant. Son lessiveur en continu, où l'on produit la pâte, fait dix étages de hauteur. Et ses machines à papier, qui soutiennent un rythme de production de 32 à 44 tonnes à l'heure (la machine roule à 65 km à l'heure!), occupent chacune un espace équivalent à un terrain de football. Nul doute que les fondateurs de la papetière, William Angus et Thomas Logan, dont la première usine a vu le jour à Windsor en 1865, seraient fort surpris de voir leur usine aujourd'hui!

## Salon forestier 2004 **Entrée gratuite**

Que vous soyez propriétaire d'un boisé, producteur forestier, à l'emploi d'une entreprise ou tout simplement intéressé et concerné par l'arbre et la forêt, le Salon forestier 2004 vaut le déplacement! Cette exposition regroupe près d'une quarantaine d'entreprises actives dans tous les secteurs d'activités du domaine forestier : la récolte, la transformation, la sylviculture, la formation et plus.

### Horaires du Salon forestier

**Le jeudi 21 octobre de 17 h à 21 h**

**Le vendredi 22 octobre de 8 h 30 à 17 h 30**

# Hébergement

Veillez s.v.p. faire vos réservations directement à :

## Centre des congrès - Delta Sherbrooke

2685, rue King Ouest

Sherbrooke (Québec) J1L 1C1

Téléphone (sans frais) : (800) 268-1133

Téléphone : (819) 822-1989

Télécopieur : (819) 822-8990

## Tarifs spéciaux pour les participants au congrès :

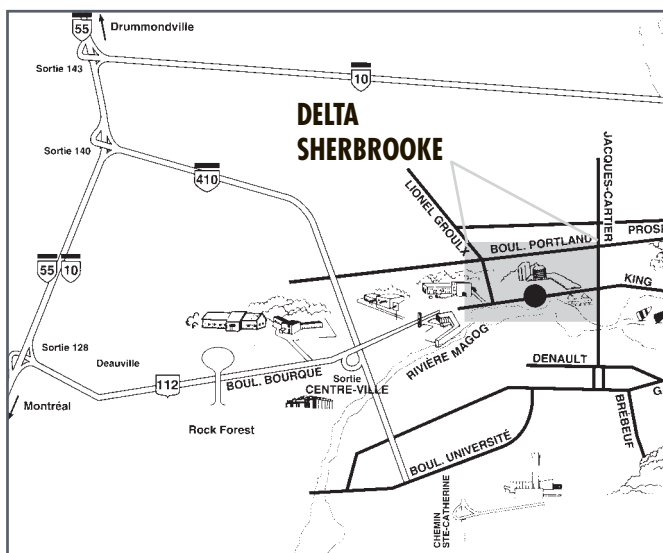
En occupation simple ou double - par nuit

chambre régulière

103 \$ (taxes en sus)

**Note :** Veuillez mentionner que vous participez au Congrès de l'Association forestière des Cantons de l'Est. Si votre arrivée est prévue après 16 h, veuillez garantir votre réservation avec votre carte de crédit.

## ➔ Accès au Centre des congrès Delta Sherbrooke






**LE SERVICE CANADIEN DES FORÊTS**  
de Ressources naturelles Canada

est fier de son partenariat avec  
**l'Association forestière des Cantons de l'Est**

[www.cfl.scf.rncan.gc.ca](http://www.cfl.scf.rncan.gc.ca)

**UN SAVOIR À VOTRE PORTÉE**



Service canadien des forêts  
Centre de foresterie des Laurentides  
1055, rue du PEPS, Sainte-Foy (Qc) G1V 4C7  
Téléphone : (418) 648-3335  
Télécopieur : (418) 649-6956



Ressources naturelles  
Canada

Natural Resources  
Canada

**Canada**

# Carte d'inscription

⇒ Je deviens membre de l'AFCE (incluant l'abonnement au magazine *Progrès forestier*) et je bénéficie du prix membre pour mon inscription au congrès.

35 \$ / 1 an       62 \$ / 2 ans

*Veillez s.v.p. choisir entre une « inscription complète »  
ou une « inscription partielle ».*

## Inscription complète au Congrès 2004

L'inscription complète comprend : *conférences - ateliers - visite - Salon forestier - cocktails - buffet - dîner - prix de présence*

JUSQU'AU 15 OCTOBRE 2004 (TPS et TVQ incluses) :

	Seul(e)	Avec conjoint(e)
<b>Membre</b>	<input type="checkbox"/> 75 \$	<input type="checkbox"/> 140 \$
<b>Non-membre</b>	<input type="checkbox"/> 95 \$	<input type="checkbox"/> 175 \$

APRÈS LE 15 OCTOBRE 2004 (TPS et TVQ incluses) :

	Seul(e)	Avec conjoint(e)
<b>Membre</b>	<input type="checkbox"/> 85 \$	<input type="checkbox"/> 160 \$
<b>Non-membre</b>	<input type="checkbox"/> 105 \$	<input type="checkbox"/> 190 \$

## Inscription partielle au Congrès 2004

Vous pouvez vous inscrire aux activités du jeudi ou du vendredi

**Inscription aux activités du jeudi\*** (TPS et TVQ incluses) :

Option 1 : Comprend une des visites, cocktail de bienvenue, Salon forestier et ateliers

**Membre**  30 \$      **Non-membre**  40 \$

Option 2 : Comprend une des visites, cocktail de bienvenue, buffet, Salon forestier et ateliers

**Membre**  50 \$      **Non-membre**  60 \$

**Inscription aux activités du vendredi\*** (TPS et TVQ incluses) :

Comprend conférences, atelier, Salon forestier, dîner et cocktail de fermeture

**Membre**  60 \$      **Non-membre**  70 \$

\* coût par personne

## **IMPORTANT :**

**Prière de réserver votre place dès maintenant pour l'une des deux visites du jeudi, car le nombre de participants est limité.**

Jeudi 21 octobre, de 14 h à 17 h Nbre de personnes

**1- Visite de travaux forestiers** \_\_\_\_\_

**OU**

**2- Visite de Domtar inc.** \_\_\_\_\_

## ***Identification (en lettres moulées)***

Nom : \_\_\_\_\_

Nom : \_\_\_\_\_

Compagnie : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Tél. : \_\_\_\_\_ Membre de l'AFCE n° : \_\_\_\_\_

## ***Modalité de paiement***

Votre paiement confirme votre inscription à l'avance

CHÈQUE\*    MANDAT-POSTE\*    VISA    MASTERCARD

NUMÉRO \_\_\_\_\_

EXPIRATION \_\_\_\_\_

SIGNATURE \_\_\_\_\_

**\* À l'ordre de l'Association forestière des Cantons de l'Est**  
TPS : R106732027   TVQ : 1006089662

## **AUCUN REMBOURSEMENT APRÈS LE 15 OCTOBRE 2004**

Retournez votre carte d'inscription avec votre paiement à l'adresse suivante :

**Association forestière des Cantons de l'Est**

138, rue Wellington Nord, bureau 100, Sherbrooke (Québec) J1H 5C5

Tél. : (819) 562-3388

Télec. : (819) 562-2433

afce@afce.arbre.forest.org

www.afce.arbre.forest.org

**POSSIBILITÉ DE S'INSCRIRE SUR PLACE**

# Merci à nos commanditaires

**A.N. Vulcanisation (2000) inc.**

*Manufacturier de courroies de convoyeurs*

**Agence de mise en valeur de la forêt privée de l'Estrie**

*Organisme d'orientation et de développement*

**Agrafbec ltée**

*Distributeur d'outillage pneumatique*

**Association des producteurs de copeaux du Québec**

*Association industrielle*

**Autolog inc.**

*Automatisation dans l'industrie du sciage*

**Boa-Franc inc.**

*Fabricant de planchers de bois prévernissés*

**Busque & Laflamme inc.**

*Usine de sciage de résineux*

**C.A. Spencer inc.**

*Grossiste de bois feuillus et pin blanc*

**Cathild inc.**

*Manufacturier de séchoirs à bois*

**Cascades inc.**

*Papetière*

**Cascades East Angus inc.**

*Papetière*

**CERFO**

*Centre de recherche et de formation en foresterie*

**Comité paritaire de prévention du secteur forestier**

*Organisme de prévention au travail*



**Club des bois francs de Montréal inc.**

*Organisme de promotion du bois feuillu*

**Commission scolaire du Pays-des-Bleuets**

*Centre de formation en foresterie*

**Consultants informatique Mesbois inc.**

*Concepteur de logiciels*

**CSMOAF**

*Comité sectoriel de main-d'oeuvre en aménagement forestier*

**Dendrotik inc.**

*Distributeur d'équipements forestiers*

**Denis-Cimaf inc.**

*Équipement de débroussaillage et d'entretien de bordure de route*

**Desjardins**

*Institution financière*

**Distribution Cardinal**

*Manufacturier d'équipement de scierie et distributeur d'équipements forestiers*

**Dumas Canada inc.**

*Entrepreneur forestier*

**Entreprises J.M. Champeau inc. (Les)**

*Scierie et seconde transformation de feuillus secs*

**Équipement Fédéral inc.**

*Distributeur d'équipement lourd*

**Exact Modus inc.**

*Développement de solutions logiciels pour l'industrie du bois*

**Exportation et développement Canada**

*Financement d'exportation*





**Fédération des producteurs de bois du Québec**

*Représentation des producteurs de bois et regroupements des syndicats et offices*

**Financière agricole du Québec (La)**

*Organisme gouvernemental de crédit*

**Foresbec inc.**

*Sciage et transformation de bois franc*

**Groupement forestier et agricole de Beauce-Sud inc.**

*Organisme de gestion en commun*

**Groupement forestier du sud de Dorchester inc.**

*Organisme de gestion en commun*

**Groupements forestiers de l'Estrie, de la Montérégie et de la Beauce**

*Organismes de gestion en commun*

**Hewitt Équipement Itée**

*Distributeur d'équipement lourd*

**Impart Litho inc.**

*Imprimerie*

**Industries manufacturières Mégantic inc.**

*Manufacturier de contre-plaqué de merisier*

**J.M. Bussièrès & fils Itée**

*Équipement lourd usagé, pièces et service*

**Jean-Guy Davis**

*Représentant en bois feuillus*

**Kruger inc.**

*Usines de papiers et de sciages*

**Liebherr Canada Itée**

*Distributeur d'équipement lourd*

**Manufacturiers Warwick Itée (Les)**

*Usine de sciage de pin blanc*



**Marcel Lauzon inc.**

*Usine de sciage de résineux*

**Optiforêt ltée**

*Coupes et aménagement forestiers*

**Papiers Domtar**

*Papetière*

**Papiers Scott inc.**

*Fabricant de papiers divers*

**Partenariat innovation forêt**

*Organisme de transfert de connaissance*

**PG Mensys systèmes d'information inc.**

*Conception de logiciel*

**Produits forestiers Domtar**

*Usine de sciage de résineux*

**Ressources naturelles Canada, Service canadien  
des forêts, Centre de foresterie des Laurentides**

*Gouvernement fédéral*

**Roland Boulanger & cie ltée**

*Fabricant et distributeur de moulures*

**Rotobec inc.**

*Manufacturier d'équipements forestiers*

**Scierie La Patrie inc.**

*Usine de sciage de pins*

**Syndicat des producteurs de bois de la Beauce**

*Organisme de mise en marché des bois*

**Syndicat des producteurs de bois de l'Estrie**

*Organisme de mise en marché des bois*

**Technologies Duraken inc. (Les)**

*Manufacturier de séchoirs à bois*

**Vexco inc.**

*Sciage et séchage de bois feuillus*

# ÉQUIPEMENT FÉDÉRAL

## KOMATSU



## Valmet

Komatsu Forest



*Gamme  
complète  
d'équipement de récolte  
- bois court - bois long*



## PIÈCES ET SERVICE Toutes marques

### ONTARIO • QUÉBEC • ATLANTIQUE

	Phone	Toll Free	Fax
• MONTRÉAL	514-636-4950	800-881-9828	514-636-4979
• ST-BRUNO	450-441-1201	866-386-2337	450-441-4383
• TROIS-RIVIÈRES	819-375-9383	877-375-9383	819-375-9520
• STE-FOY	418-654-0245	800-463-6209	418-659-1741
• CHICOUTIMI	418-549-0022	800-463-6550	418-543-1994
• CHIBOUGAMAU	418-748-7615	-	418-748-2839
• BAIE-COMEAU	418-296-6671	800-463-0171	418-296-4136
• VAL-D'OR	819-874-3733	800-567-6559	819-874-3727
• EASTMAIN	819-965-2221	-	819-865-2263

[www.federal-equip.com](http://www.federal-equip.com)

# Votre recyclage

# Notre savoir-faire



**Cascades**

[www.cascades.com](http://www.cascades.com)

CANADA • ÉTATS-UNIS • FRANCE  
ANGLETERRE • ALLEMAGNE • SUÈDE